

## ОСНОВНИ УГОВОР О КУПОПРОДАЈИ УДЕЛА

Овај основни уговор о купопродаји удела (овај "**Уговор**") закључен је дана 31. јануара 2012. године ("**Датум Затварања трансакције**")

### ИЗМЕЋУ:

- (1) **U. S. Steel Serbia B.V.**, друштва са ограниченом одговорношћу основаног у Холандији, са седиштем у Prins Bernhardplein 200, 1097JB Амстердам, Холандија, и регистрованог код надлежног холандског привредног регистра под матичним бројем 34134492, као продавца ("**Продавац**");
- (2) **Републике Србије**, коју заступа господин Мирко Цветковић, Председник Владе, у име Владе која заступа Републику Србију, као купца ("**Купац**"); и
- (3) **U. S. Steel Košice, s.r.o.**, vstupný areál U. S. Steel, 044 54 Кошице, Република Словачка, регистрован код Привредног регистра Округног суда Кошице 1, одсек Сро, предмет број 11711/В ("**Пружалац услуга**"), као испоручилац добара и услуга Друштва (како је тај израз дефинисан у даљем тексту овог Уговора).

Свака од горе наведених страна је појединачно означена као: "**Уговорна страна**", а заједно су означени као "**Уговорне стране**".

### ПРЕАМБУЛА

- А.** Продавац је једини власник 100% удела ("Удео") у U. S. Steel Serbia д.о.о. Смедерево, друштву са ограниченом одговорношћу које је основано у Србији, са регистровани седиштем у Радинцу, Смедерево, Србија, и регистровано у регистру привредних субјеката под бројем регистрације БД 4946 и матичним бројем 07342691 ("**Друштво**").
- В.** Продавац је сагласан да прода Удео Купцу, и Купац је сагласан да купи Удео од Продавца, у складу са условима и роковима предвиђеним овим Уговором.
- С.** Пружалац услуга има одређена Потраживања (како је тај израз дефинисан у даљем тексту овог Уговора) доспела према Друштву и прикључује се као уговорна страна овом Уговору како би се сагласио са обавезама Уговорних страна у погледу плаћања договореног дела таквих Потраживања од стране Друштва.

## СТОГА, СТРАНЕ СУ СЕ ДОГОВОРИЛЕ КАО ШТО СЛЕДИ:

### 1. Продаја Удела

У складу са условима и роковима овог Уговора, и ослањајући се на изјаве, гаранције и договоре које су Уговорне стране унеле у овај Уговор, Продавац ће продати Удео, а Купац ће купити Удео од Продавца са свим правима која се односе на Удео. Пренос Удела са Продавца на Купца биће остварен тако што ће, на дан потписивања овог Уговора, Уговорне стране потписати и оверити своје потписе пред судом на уговору о преносу удела ("**Уговор о преносу удела**"), у одговарајућој законској форми договореној између уговорних страна. Овај Уговор ће се сматрати допуном Уговора о преносу Удела, са сврхом да изложи договор Уговорних страна о питањима која су усаглашена између Уговорних страна у вези са трансакцијом која је овим Уговором предвиђена.

### 2. Купопродајна цена

Купопродајна цена за Удео је 1 УСД (равно један амерички долар) ("**Купопродајна цена**") и биће исплаћена Продавцу од стране Купца на дан потписивања овог Уговора, што ће бити потврђено достављањем потписаног и судски овереног Уговора о преносу удела Купцу.

### 3. Сагласности регулаторних тела

Купац ће бити одговоран за прибављање свих одобрења регулаторних тела и за плаћање свих повезаних трошкова за подношење захтева таквим телима, а која одобрења могу бити потребна у вези са трансакцијом описаном у овом Уговору; укључујући, али не ограничавајући се на, одобрење органа надлежног за заштиту конкуренције.

### 4. Затварање трансакције

Сматраће се да се затварање куповине Удела од стране Купца у складу са овим Уговором ("**Затварање трансакције**") десило истовремено одмах након: (i) исплате Купопродајне цене Продавцу од стране Купца; и (ii) потписивања, овере потписа од стране суда и достављања овог Уговора и Уговора о преносу удела свакој од Уговорних страна.

### 5. Изјаве и гаранције Продавца

Продавац изјављује и гарантује на Датум Затварања трансакције следеће:

**5.1** Продавац је власник 100% удела у Друштву, који удео је ослобођен било каквих терета.

**5.2** Продавац је у потпуности овлашћен да закључи овај Уговор и Уговор о преносу удела и да прода Удео Купцу у складу са условима овог Уговора и

Уговора о преносу удела, и да у сваком другом погледу испуни своје обавезе предвиђене овим Уговором.

**5.3** Књиговодствена вредност основних средстава Друштва на дан 31. децембар 2011. године (у складу са Међународним рачуноводственим стандардима и заокружен на најближу стотину хиљада) износи како следи:

- Земљиште: 700.000 USD;
- Зграде: 29.400.000 USD;
- Машине и опрема: 215.500.000 USD; и
- Нематеријална улагања: 11.100.000 USD.

**5.4** Продавац потврђује да су: (i) финансијски подаци наведени у *члану 5.3* овог Уговора и (ii) финансијски извештаји Друштва на 31. децембра 2011. године и биланси стања који су прописани законом, а који су били предате Купцу тачни и истинити и изложени правично у сваком битном смислу.

**5.5** Не постоји неизмирена обавеза која је обезбеђена било којом имовином Друштва.

## **6. Изјаве и гаранције Купца**

Купац изјављује и гарантује на Датум Затварања трансакције следеће:

**6.1** Купац је у потпуности овлашћен и прибавио је све неходне сагласности да закључи овај Уговор и Уговор о преносу удела и да купи Удео од Продавца у складу са условима овог Уговора и Уговора о преносу удела, и да у сваком другом погледу испуни своје обавезе предвиђене овим Уговором.

**6.2** Купац купује Друштво у "тренутном стању" и прихвата све недостатке који могу или не морају да постоје на дан Затварања трансакције.

**6.3** Пренос власништва над Друштвом не подлеже ПДВ-у, порезу на пренос апсолутних права или било којем другом сличном порезу.

## **7. Купчеве гаранције и обавезе након Затварања трансакције**

**7.1** Купац гарантује да ће променити пословно име Друштва најкасније у року од 10 (десет) радних дана у Србији ("**Радни дан**") након Затварања трансакције тако да се никаква референца на U. S. Steel (или било који скраћени облик исте или било која слична реч која упућује на повезаност са United States Steel Corporation) не појављује у пословном имену Друштва. Купац даље гарантује да неће дозволити да Друштво у било ком тренутку користи било који трговачки назив или лого U. S. Steel-а.

**7.2** Купац гарантује да продаја и пренос Удела од стране Продавца Купцу по основу овог Уговора и Уговора о преносу удела не подлежу плаћању било

каквог пореза на пренос апсолутних права, накнада или пореза било које врсте, и да ће, у мери у којој било који порез на пренос апсолутних права, накнада или порез буде наметнут, Купац бити одговоран за плаћање таквог пореза или накнаде и да ће заштити Продавца од било какве обавезе плаћања с тим у вези.

**7.3** Купац је сагласан да обештети и заштити Продавчевог крајњег власника, United States Steel Corporation, 600 Grant Street, Питсбург, Пенсилванија 15219, Сједињене Америчке Државе, као и сва његова повезана друштва од свих потраживања накаде штете или других новчаних обавеза које могу у било ком тренутку настати за Продавчевог крајњег власника или било које његово повезано друштво у вези са његовим или њиховим повезаностима са Друштвом.

**7.4** Купац потврђује да је свестан да је на дан 31. децембар 2011. године Друштво дуговало износ од 53.180.000 USD (педесет три милиона сто осамдесет хиљада америчких долара) Пружаоцу услуга (тај износ је означен као "**Потраживање**") за испоручене сировине, опрему, делове и набавку, пружене компјутерске и менаџмент услуге, и да је, у контексту продаје Удела предвиђене овим Уговором, Продавац утицао на то да Пружалац услуга прихвати умањени исплату као потпуно намирење Потраживања. Према томе, Купац безусловно гарантује да ће учинити да Друштво исплати Пружаоцу услуга износ о ком је постигнут договор, а који износ ће бити једнак износу Потраживања умањеном за износ од 24,7% Потраживања ("**Умањено потраживање**"). Умањено потраживање је и биће плаћено како следи: (а) Друштво је на Датум Затварања трансакције или непосредно пре тога исплатило у готовини износ једнак укупном износу расположиве готовине Друштва, и (б) Купац ће учинити да Друштво исплати разлику до Умањеног потраживања најкасније у року од 3 (три) Радна дана након Датума Затварања трансакције. Пружалац услуга ће прихватити плаћање Умањеног потраживања као потпуно намирење Потраживања.

**7.5** Продавац потврђује да су финансијски износи наведени у *члану 7.4* овог Уговора су тачни и истинити и изложени правично у сваком битном смислу.

**7.6** Купац овиме гарантује за обавезу Друштва да изврши плаћање Умањеног потраживања у складу са условима, роковима и динамиком плаћања описаним у *члану 7.4*, али у свему у складу са одредбама *члана 8*, укључујући, али не ограничавајући се на, гарантовање за такво плаћање чак и уколико плаћање Умањеног потраживања у било ком тренутку буде оспорено од стране неког повериоца, стечајног управника или на други начин.

## **8. Прилагођавања исплаћених Потраживања**

**8.1** У светлу горе наведене исплате Умањеног потраживања од стране Друштва Пружаоцу услуга, Купац и Пружалац услуга су сагласни да ће у року не дужем од 10 (десет) Радних дана након Затварања трансакције, потврдити износ Обртних средстава (како је тај израз дефинисан у даљем тексту овог Уговора) Друштва у 23:59 часова по српском времену на Датум Затварања

транзакције ("**Момент утврђивања**"); и ако се тако утврди да је износ Обртних средства Друштва у Моменту утврђивања био мањи од 110.000.000 USD (сто десет милиона америчких долара), у том случају ће Пружалац услуга исплатити Купцу износ таквог мањка, најкасније у року од 5 (пет) Радних дана од дана када је утврђен такав мањак. Уколико Купац и Пружалац услуге не успеју да се сложе око износа обртних средстава Друштва у Моменту утврђивања, у том случају ће то питање коначно разрешити међународно призната овлашћена рачуноводствена фирма која ја прихватљива за обе стране, која ће извршити своју процену у року од 30 (тридесет) дана.

**8.2** Као што се тај израз користи у овом Уговору, "**Обртна средства**" изричито не укључују готовину и дефинишу се као:

(i) збир:

- Нето потраживања из пословања у складу са опште прихваћеним рачуноводственим принципима која са времена на време могу бити на снази у Сједињеним Америчким Државама ("**U.S. GAAP**"). Ова ставка представља доспеле износе потраживања Друштва према купцима за производе/услуге који су им извршени, с тим да су искључени износи ненаплативих потраживања. Износи који се сматрају ненаплативим су уопштено они који су доспели пре 180 и више дана;
- ПДВ приходи у складу са U.S. GAAP. Ова ставка представља износе у вези са преплаћеним ПДВ-ом који Друштво пријављује органима Србије за претходни период или периоде; и
- Залихе, у складу са U.S. GAAP. Ова ставка представља вредност свих сировина, недовршених производа и готових производа;

(ii) умањен за:

- Обавезе према добављачима у складу са U.S. GAAP, али искључујући Потраживање. Ова ставка представља износе које Друштво дугује добављачима и пружаоцима услуга за испоручене производе и/или извршене услуге.

## **9. Купчево одрицање од имунитета државе**

У оној мери у којој Република Србија има или ће стећи након закључења овог Уговора било који имунитет (државни или слично) од било ког правног средства, тужбе, захтева или поступка пред било којим судом, арбитражним судом или другим надлежним органом, Република Србија се овим безусловно и неопозиво одриче тог имунитета и сагласна је да се не позива на тај имунитет у вези са било којим својим обавезама које произилазе из овог Уговора.

## 10. Меродавно право

На овај Уговор (укључујући овај *члан 10*) ће се примењивати и исти ће бити тумачен у складу са законима Енглеске и Велса, искључујући одредбе о сукобу закона прописане међународним приватним правом.

## 11. Решавање спорова

- 11.1** Сви уговорни или сви остали спорови или захтеви који проистичу из или у вези са овим Уговором, укључујући, а не ограничавајући се на, било која питања која се односе на постојање, извршење, повреду, пуноважност или раскид овог Уговора, као и ефекте овог Уговора пре и после закључења истог ("**Спор**") релевантне Уговорне стране ће решавати споразумно, преговорима у доброј вери. У случају Спора, Уговорна страна ће доставити писано обавештење другој релевантној Уговорној страни ("**Обавештење о спору**") са предлогом да те Уговорне стране покушају да Спор реше преговорима.
- 11.2** Ако Спор не буде решен у року од 20 (двадесет) Радних дана по пријему Обавештења о спору, такав Спор ће, на захтев било које релевантне Уговорне стране, искључујући редовне судове, бити предат на решавање и коначну одлуку у арбитражном поступку у складу са правилима Лондонског суда за интернационалну арбитражу (LCIA) која су на снази на дан потписивања овог Уговора, од стране три арбитра који су постављени у складу са поменутиим Правилима. Седиште арбитраже биће у Паризу, Француска. Уговорне стране су сагласне да се поступак води на енглеском језику, укључујући усмене расправе, писане доказе и кореспонденцију који ће такође бити на енглеском. Ваљано донета арбитражна одлука којом се решава Спор биће коначна и обавезујућа за Уговорне стране у Спору. Ова арбитражна клаузула ће бити самостално извршива. Свака од Уговорних страна која је укључена у Спор је сагласна да добровољно плати било коју арбитражну накнаду и да се не противи извршењу било које арбитражне одлуке које је донесена у вези са овим Уговором, осим уколико је то изричито допуштено Њујоршком конвенцијом о признању и извршењу страних арбитражних одлука из 1958. године.
- 11.3** Све накнаде и трошкови биће расподељени међу релевантним Уговорним странама у арбитражном поступку у складу са одлуком арбитра.

## 12. Разно

- 12.1** Без уступања. Овај Уговор и сва права и обавезе предвиђени овим Уговором ће служити искључиво Уговорним странама овог Уговора, и ниједно друго лице или правно лице неће имати било какво право по овом Уговору, било као треће лице или другачије. Ниједна Уговорна страна неће моћи да пренесе било које своје право или обавезу из овог Уговора, својевољно или по сили закона, без претходне писане

сагласности свих осталих Уговорних страна овог Уговора по њиховом нахођењу (тј. такво ускраћивање сагласности Уговорна страна не мора да образложи ни на који начин).

- 12.2** Трошкови. Свака Уговорна страна ће сносити своје трошкове и издатке који су настали у вези са припремом, закључењем и достављањем овог Уговора и трансакцијом која је њиме предвиђена, укључујући правне и друге хонораре саветника.
- 12.3** Додатне гаранције. Свака Уговорна страна је сагласна да предузме било коју радњу која овде није изричито предвиђена, а која би могла да буде неопходна или пожељна за довршење свих трансакција предвиђених овим Уговором.
- 12.4** Обавештења. Сва обавештења или друга комуникација у вези са овим Уговором (укључујући и промене адреса) биће у писаној форми, на енглеском језику, и сматраће се да производе дејство (i) након достављања, у случају личног уручења, или након покушаја достављања, када је односни прималац одбио достављање, (ii) након достављања, уколико је достављање извршено путем курира, или након покушаја достављања, када је односни прималац одбио достављање, или (iii) након достављања, у случају уручења путем факса, а у сваком случају на следеће адресе:

- (i) Уколико се доставља Продавцу:

Адреса: U. S. Steel Global Holding I B.V.  
Prins Bernhardplein 200  
1097JB Амстердам  
Холандија

н/р: U. S. Steel-ов представник рачуновођа  
Фах: +31-20-521-4821

Увек са United States Steel Corporation  
копијом за: 600 Grant Street  
Pitsburg, PA 15219  
Сједињене Америчке Државе

н/р: Шеф правне службе  
Фах: +1-41-433-6219

- (ii) Уколико се доставља Купцу:

Адреса: Влада Републике Србије  
Немањина 11  
11000 Београд

Србија  
н/р: Кабинет Премијера

Фах: +381-11-3617-609

(iii) Уколико се доставља Пружаоцу услуга:

Адреса: U. S. Steel Košice, s.r.o.  
vstupný areál U. S. Steel  
044 54 Košice  
Република Словачка

н/р: Шеф правне службе  
Фах: +421-55-673-0204

- 12.5** Целокупан Уговор; Измене. Овај Уговор представља целокупни споразум и договор међу Уговорним странама у вези са предметом истог и може бити измењен само писаним документом који је потписан од стране свих Уговорних страна.
- 12.6** Одрицања. Уговорна страна која има корист од рока или одредбе из овог Уговора може се у било ком тренутку одрећи тог рока или одредбе овог Уговора, у писаној форми. Подразумева се да се, уколико било која Уговорна страна не искористи или не закасни у извршењу било ког свог права, овлашћења или правног лека по овом Уговору, то неће сматрати одрицањем од права по овом Уговору.
- 12.7** Наслови. Наслови у овом Уговору су дати су само због лакшег сналажења и неће се тумачити тако да умањују или на други начин утичу на значење било ког дела овог Уговора.
- 12.8** Појединачно важење одредаба. У случају да се било која одредба овог Уговора сматра неважећом, незаконитом или неизвршивом, биће измењена у најмањој мери која је потреба да би та одредба била важећа, законита или извршива, или, уколико таква измена није могућа, та одредба ће бити изузета из Уговора, а остале одредбе овог Уговора ће наставити да производе пуно дејство.
- 12.9** Језик. Овај Уговор је потписан у на енглеском и српском језику, при чему ће верзија на енглеском језику бити обавезујућа.
- 12.10** Примерци. Овај Уговор је потписан у 6 (*шест*) идентичних примерка, при чему ће свака Уговорна страна потписница задржати 2 (два) потписана примерка.

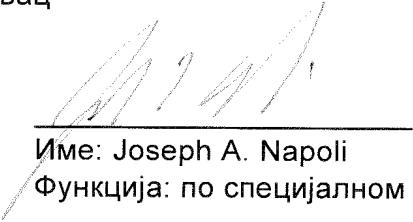
\* \* \*



Уговорне стране су потписале овај Уговор на дан наведен на почетку овог Уговора.

**U.S. Steel Serbia B.V.,**  
као Продавац



Потписао:



Име: Joseph A. Napoli  
Функција: по специјалном пуномоћју

**Република Србија,**  
као Купац


Потписао:



Име: Мирко Цветковић  
Функција: Председник Владе

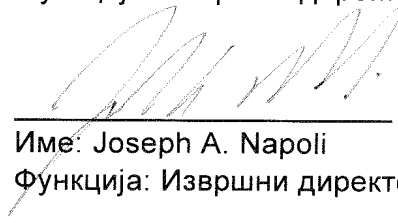
**U. S. Steel Košice, s.r.o.,**  
као Пружалац услуга

Потписао:



Име: David J. Rintoul  
Функција: Извршни директор

Потписао:



Име: Joseph A. Napoli  
Функција: Извршни директор